

ВОИС



9/100
WO/СС/XXXIX/4

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 31 июля 1997 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КООРДИНАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ ВОИС

Тридцать девятая сессия (28-я очередная)
Женева, 22 сентября - 1 октября 1997 г.

ОДОБРЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС) И ЕВРАЗИЙСКОЙ
ПАТЕНТНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ (ЕАПО)

Меморандум Генерального директора

1. Генеральный директор ВОИС и Президент Евразийского патентного ведомства обсудили текст рабочего соглашения между Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и Евразийской патентной организацией (ЕАПО). Текст предлагаемого соглашения воспроизводится в Приложении к настоящему документу. Текст Соглашения уже был одобрен Административным советом ЕАПО на его четвертой сессии, состоявшейся в Москве 23 и 24 января 1997 г. В настоящем меморандуме испрашивается одобрение Соглашения со стороны ВОИС. В соответствии со статьей 13(1) Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности (Конвенция ВОИС), данный вопрос относится, в том что касается ВОИС, к юрисдикции Координационного комитета ВОИС.

2. ЕАПО учреждена Евразийской патентной конвенцией, которая была подготовлена при помощи и консультативном содействии ВОИС и подписана в Москве 9 сентября 1994 г. правительствами 10 государств-участников Парижской конвенции по охране промышленной собственности и Договора о патентной кооперации (РСТ) (Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Российская Федерация, Таджикистан, Украина). Конвенция представляет собой специальное соглашение по смыслу статьи 19 Парижской конвенции по охране промышленной собственности и договор о региональных патентах по смыслу статьи 45(1) Договора о патентной кооперации и открыта для любого государства-члена Организации Объединенных Наций, которое связано этими двумя договорами.
3. Евразийская патентная конвенция вступила в силу 12 августа 1995 г., а осуществление операций в соответствии с Конвенцией началось с 1 января 1996 г., когда Евразийское патентное ведомство начало получать свои первые заявки на патенты. Также с 1 января 1996 г. стало возможным испрашивать евразийский патент в международных заявках, подаваемых в соответствии с процедурой РСТ.
4. Целями ЕАПО являются укрепление сотрудничества между государствами-членами в области охраны изобретений и создание межгосударственной системы для получения такой охраны на основе единого патента, выдаваемого на территорию всех государств-членов.
5. Штаб-квартира ЕАПО находится в Москве, Российская Федерация, а ее официальным языком является русский язык.
6. Органами ЕАПО являются Административный совет и Евразийское патентное ведомство. Административный совет состоит из представителей всех государств-членов. Он является руководящим органом ЕАПО: он избирает Председателя Административного совета, назначает Президента Евразийского патентного ведомства, одобряет соглашения с государствами и международными организациями и утверждает инструкции к Евразийской патентной конвенции; он принимает годовой бюджет, рассматривает годовой отчет и одобряет годовые счета ЕАПО; он может также осуществлять любые другие действия, направленные на выполнение задач ЕАПО.
7. В соответствии со статьей 3(4) Евразийской патентной конвенции ВОИС принимает участие в заседаниях Административного совета "с правом совещательного голоса в соответствии с положениями соглашения, заключаемого между [Евразийской патентной организацией и ВОИС"]".
8. Евразийское патентное ведомство является секретариатом и выполняет все административные функции ЕАПО. Его возглавляет Президент, который представляет ЕАПО и является ее высшим должностным лицом.
9. На 31 июля 1997 г. членами ЕАПО являлись следующие девять государств: Азербайджан, Армения, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Российская Федерация, Таджикистан и Туркменистан.
10. В ожидании заключения рабочего соглашения между ВОИС и ЕАПО Руководящие органы ВОИС предоставили ЕАПО статус наблюдателя на своих сессиях в сентябре-октябре 1995 г. (см. документ АВ/XXVI/10 и документ АВ/XXVI/19, пункт 259).
11. После своего учреждения ЕАПО получила право на статус специального наблюдателя на Ассамблее Союза РСТ (Договор о патентной кооперации) в соответствии с правилом 2 Правил процедуры Ассамблеи Союза РСТ (документ АВ/XXV/INF/2, стр.14 англ. текста), а также статус специального наблюдателя на Ассамблее Будапештского союза в соответствии со статьей 10(1)(с) Будапештского договора о международном

признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры. Кроме того, ЕАПО был предоставлен статус аналогичный статусу Европейской патентной организации в Комитете экспертов Союза Международной патентной классификации (МПК) и в подкомитетах и рабочих группах, учрежденных этим Комитетом (см. документ IPC/CE/XXIV/10, пункт 8 и Приложение III). ЕАПО было предложено также участвовать в качестве наблюдателя в заседаниях Постоянного комитета ВОИС по информации в области промышленной собственности (ПКИПС) и его органов в соответствии с правилом 3(2) Организационных правил ПКИПС.

12. Положения Соглашения между ВОИС и ЕАПО, как представляется, не требуют пояснений.

13. Координационному комитету предлагается одобрить Соглашение между ВОИС и ЕАПО, текст которого приводится в Приложении.

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Соглашение между
Всемирной организацией интеллектуальной собственности
и Евразийской патентной организацией**

СОДЕРЖАНИЕ

Преамбула

- Статья 1: Участие ЕАПО в заседаниях ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС
- (1) Участие в качестве специального наблюдателя в заседаниях РСТ и Ассамблеи Будапештского союза
 - (2) Участие в качестве наблюдателя в заседаниях некоторых учрежденных органов
 - (3) Участие в качестве наблюдателя в заседаниях некоторых учрежденных органов при обсуждении вопросов, представляющих особый и непосредственный интерес
 - (4) Участие в качестве наблюдателя в заседаниях специальных органов
 - (5) Статус на дипломатических конференциях
 - (6) Членство в ПК ИПС
 - (7) Значение выражений “в качестве специального наблюдателя” и “в качестве наблюдателя”
- Статья 2: Участие ВОИС в заседаниях ЕАПО
- (1) Участие с правом совещательного голоса в заседаниях некоторых учрежденных органов
 - (2) Участие с правом совещательного голоса в заседаниях специальных органов
 - (3) Участие с правом совещательного голоса в дипломатических конференциях
 - (4) Значение выражения “с правом совещательного голоса”
- Статья 3: Деятельность по сотрудничеству
- (1) Сотрудничество в организации заседаний
 - (2) Техническая помощь
 - (3) Сотрудничество, касающееся урегулирования споров в соответствии со статьей 24 Евразийской патентной конвенции
- Статья 4: Обмен информацией, документами и публикациями
- (1) Информация, касающаяся деятельности депозитария
 - (2) Информация, касающаяся посредничества
 - (3) Обмен документами, относящимися к заседаниям
 - (4) Обмен периодическими изданиями и другими публикациями
 - (5) Обмен информацией, статистическими данными и документацией, относящимися к РСТ- Евразийской процедуре
 - (6) Конфиденциальность определенной информации
- Статья 5: Заключительные положения
- (1) Вступление в силу Соглашения
 - (2) Внесение изменений в Соглашение
 - (3) Прекращение действия Соглашения

Пreamбула

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Евразийская патентная организация (ЕАПО),

Желая, путем тесного сотрудничества и консультаций, содействовать достижению целей, определенных в их соответствующих учредительных документах,

Отмечая, что статья 13(1) Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, предусматривает, что ВОИС, если это целесообразно, устанавливает рабочие отношения и сотрудничает с другими межправительственными организациями,

Напоминая, что статья 3(4) Евразийской патентной конвенции предусматривает заключение соглашения между ВОИС и ЕАПО,

Согласились о нижеследующем:

Статья 1

Участие ЕАПО в заседаниях ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС

(1) [Участие в качестве специального наблюдателя в заседаниях РСТ и Ассамблеи Будапештского союза] ЕАПО приглашается для участия в качестве специального наблюдателя в заседаниях:

- (i) Ассамблеи Международного союза патентной кооперации (Союз РСТ);
- (ii) Комитета РСТ по техническому сотрудничеству (РСТ/СТС);
- (iii) Комитета РСТ по административным и юридическим вопросам (РСТ/CAL); и
- (iv) Ассамблеи Союза по международному признанию депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры (Будапештский союз).

(2) [Участие в качестве наблюдателя в заседаниях некоторых учрежденных органов] ЕАПО приглашается для участия в качестве наблюдателя для обсуждения вопросов охраны изобретений, патентной информации и документации, патентной классификации, автоматизации патентных ведомств или смежных вопросов в заседаниях:

- (i) Генеральной Ассамблеи ВОИС и Конференции ВОИС, при том понимании, что при обсуждении отдельных пунктов повестки дня участие может быть иногда ограничено государствами-членами ВОИС;
- (ii) Ассамблеи Парижского союза по охране промышленной собственности (Парижский союз); и
- (iii) Ассамблеи и Комитета экспертов Специального союза по Международной патентной классификации (Союз МПК).

(3) [Участие в качестве наблюдателя в заседаниях некоторых учрежденных органов при обсуждении вопросов, представляющих особый и непосредственный интерес] ЕАПО приглашается для участия в качестве наблюдателя для обсуждения любого пункта повестки дня, представляющего особый и непосредственный интерес для ЕАПО, в заседаниях:

(i) Координационного комитета ВОИС; и

(ii) Исполнительного комитета Парижского союза по охране промышленной собственности (Парижский союз).

(4) [Участие в качестве наблюдателя в заседаниях специальных органов] ЕАПО приглашается для участия в качестве наблюдателя в заседаниях любого специального комитета или рабочей группы, занимающихся вопросами охраны изобретений, патентной информации и документации, патентной классификации, автоматизации патентных ведомств или смежными вопросами, созываемых под эгидой ВОИС или любого Союза, административные функции которого выполняет ВОИС, и для участия в которых приглашено любое государство-член ЕАПО или ведомство промышленной собственности такого государства.

(5) [Статус на дипломатических конференциях] ЕАПО включается в любой предлагаемый список межправительственных организаций, которые должны быть приглашены на любую проходящую под эгидой ВОИС дипломатическую конференцию по вопросам охраны изобретений, патентной информации и документации, патентной классификации, автоматизации патентных ведомств или смежным вопросам, при том понимании, что окончательное решение в отношении таких приглашений и статуса участия может быть принято только на подготовительном заседании к дипломатической конференции или самой дипломатической конференцией.

(6) [Членство в ПК ИПС] ВОИС предпримет шаги для внесения поправок в статью 2(1)(b) Организационных правил Постоянного комитета по информации в области промышленной собственности (ПК ИПС) с целью включить ЕАПО в качестве члена этого Постоянного комитета, при условии, что она не будет иметь права голоса.

(7) [Значение выражений "в качестве специального наблюдателя" и "в качестве наблюдателя"] Без ущерба для любых более широких прав, вытекающих из соответствующего учредительного документа, решения в отношении состава соответствующего органа или правил процедуры такого органа,

(i) фраза "участие в качестве специального наблюдателя для целей настоящей статьи означает ссылку на участие в дискуссиях на заседаниях соответствующего органа с такими же правами, какими обладают государства-члены такого органа, кроме права голоса, и

(ii) фраза "участие в качестве наблюдателя" для целей настоящей статьи означает ссылку на участие в дискуссиях на заседаниях соответствующего органа без права голоса.

Статья 2
Участие ВОИС в заседаниях ЕАПО

(1) [Участие с правом совещательного голоса в заседаниях некоторых учрежденных органов] ВОИС приглашается для участия с правом совещательного голоса в заседаниях:

(i) Административного совета ЕАПО, при том понимании, что при обсуждении отдельных пунктов повестки дня участие может быть иногда ограничено государствами-членами ЕАПО; и

(ii) органов, учрежденных Административным советом ЕАПО.

(2) [Участие с правом совещательного голоса в заседаниях специальных органов] ВОИС приглашается для участия с правом совещательного голоса в заседаниях любого специального комитета экспертов или рабочей группы, созываемых под эгидой ЕАПО.

(3) [Участие с правом совещательного голоса в дипломатических конференциях] ВОИС приглашается с правом совещательного голоса на любую дипломатическую конференцию, связанную с задачами ЕАПО или пересмотром Евразийской патентной конвенции.

(4) [Значение выражения "с правом совещательного голоса"] Без ущерба для любых более широких прав, вытекающих из соответствующего учредительного документа, решения в отношении состава соответствующего органа или правил процедуры такого органа, фраза "участие с правом совещательного голоса" для целей настоящей статьи означает ссылку на участие в дискуссиях на заседаниях соответствующего органа с такими же правами, какими обладают государства-члены такого органа и, по усмотрению председателя соответствующего органа, с правом на представление предварительной или дополнительной информации, пояснений, толкований или рекомендаций по ходу дискуссий, но без права голоса.

Статья 3
Деятельность по сотрудничеству

(1) [Сотрудничество в организации заседаний] В соответствующих случаях ВОИС и ЕАПО сотрудничают в организации семинаров, симпозиумов или других специальных заседаний по вопросам, представляющим интерес для ВОИС и ЕАПО.

(2) [Техническая помощь] (a) В соответствующих случаях и насколько позволяют их соответствующие программы и бюджеты, ВОИС и ЕАПО сотрудничают в оказании государствам-членам ЕАПО по их просьбе технической помощи в связи с реализацией Евразийской патентной конвенции.

(b) В соответствующих случаях и насколько позволяют ее программа и бюджет, ВОИС оказывает ЕАПО по ее просьбе техническую помощь в области охраны изобретений, патентной информации и документации, патентной классификации, автоматизации патентных ведомств или смежных областях, включая, но не ограничиваясь этим, стажировки специалистов, предоставление услуг экспертов и предоставление патентной документации.

(3) [Сотрудничество, касающееся урегулирования споров в соответствии со статьей 24 Евразийской патентной конвенции] Для целей статьи 24 Евразийской патентной конвенции ВОИС по просьбе сторон готова бесплатно предоставлять им помещения для заседаний, устный перевод и секретарские услуги.

Статья 4 Обмен информацией, документами и публикациями

(1) [Информация, касающаяся деятельности депозитария] ВОИС незамедлительно информирует ЕАПО о любых получаемых документах или уведомлениях, любых отправляемых уведомлениях или любых других действиях, предпринимаемых Генеральным директором ВОИС в качестве депозитария в соответствии со статьей 28 Евразийской патентной конвенции.

(2) [Информация, касающаяся посредничества] ВОИС незамедлительно информирует ЕАПО о любых получаемых просьбах о предоставлении посреднических услуг и любых действиях, предпринимаемых Генеральным директором ВОИС в качестве посредника в соответствии со статьей 24 Евразийской патентной конвенции.

(3) [Обмен документами, относящимися к заседаниям] ВОИС и ЕАПО бесплатно предоставляют друг другу копии документов, относящихся к их соответствующим заседаниям, на которых они, в зависимости от ситуации, имеют статус специального наблюдателя, наблюдателя или участника с правом совещательного голоса.

(4) [Обмен периодическими изданиями и другими публикациями] ВОИС и ЕАПО бесплатно предоставляют друг другу экземпляры своих периодических изданий и других публикаций по вопросам охраны изобретений, патентной информации и документации, патентной классификации, автоматизации патентных ведомств или смежным вопросам.

(5) [Обмен информацией, статистическими данными и документацией, относящимися к РСТ - Евразийской процедуре] ВОИС и ЕАПО предоставляют друг другу полную информацию, статистические данные и документацию в отношении РСТ - Евразийской процедуры, которые могут быть необходимы для совершенствования применения этой процедуры или повышения ее эффективности.

(6) [Конфиденциальность определенной информации] Положения настоящей статьи подпадают под действие таких договоренностей, которые Генеральный директор ВОИС или Президент Евразийского патентного ведомства могут счесть необходимыми для обеспечения конфиденциальности определенной информации.

Статья 5
Заключительные положения

(1) [Вступление в силу Соглашения] Настоящее Соглашение вступает в силу на более позднюю из дат его одобрения Координационным комитетом ВОИС и Административным советом ЕАПО.

(2) [Внесение изменений в Соглашение] По взаимному согласию ВОИС и ЕАПО в настоящее Соглашение могут вноситься изменения. Любое такое изменение вступает в силу в том же порядке, что и настоящее Соглашение.

(3) [Прекращение действия Соглашения] Если одна из Сторон настоящего Соглашения направит другой Стороне письменное уведомление о намерении прекратить действие настоящего Соглашения, то настоящее Соглашение прекратит действие через шесть месяцев после получения такого уведомления другой Стороной, если только в уведомлении не указан более продолжительный срок или если обе стороны не договорятся о более продолжительном или более коротком сроке.

* * * * *

Совершено в г. [Женева] _____, 199__г., в двух оригиналах на английском и русском языках.

От имени Всемирной организации
интеллектуальной собственности
(подпись)

От имени Евразийской патентной
организации
(подпись)

Арпад Богш
Генеральный директор

Виктор Блинников
Президент

[Конец Приложения и документа]